

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 33 (1979)

**Heft:** 3: Bauen in historischer Umgebung = La construction dans un milieu historique = Building in historic surroundings

**Artikel:** Wohnungen und Architekturbüro in einem alten Lagerhaus = Logements et bureau d'architecture dans un ancien entrepôt = Flats and an architect's office in an old warehouse

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-336274>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wohnungen und Architekturbüro in einem alten Lagerhaus

Logements et bureau d'architecture dans un ancien entrepôt

Flats and an architect's office in an old warehouse

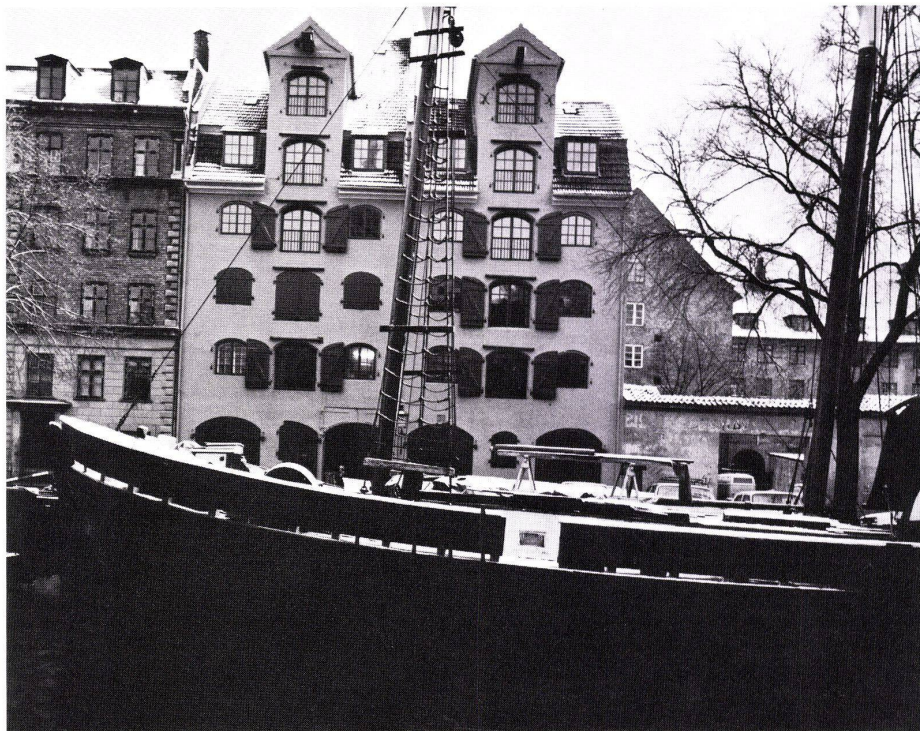
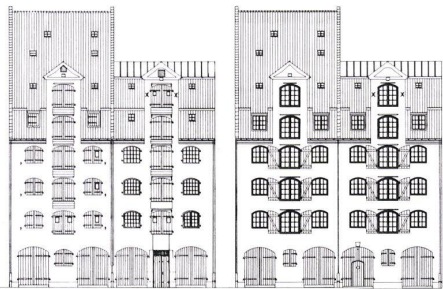
Dissing + Weitling, Kopenhagen

Mitarbeiter: John Invarsen

## Haus Overgaden Neden Vandet 45–47, Kopenhagen

Habitation Overgaden Neben Vandet 45–47, Copenhague

House on Overgaden Neden Vandet 45–47, Copenhagen



Die beiden 1799 erbauten Lagerhäuser liegen an einem Verladekanal. Sie stehen unter Denkmalschutz Gruppe B. Eine Erneuerung und Umfunktionierung der inneren Struktur und geringere Veränderungen der äußeren Erscheinung waren damit möglich.

Vor dem Umbau standen mehrere Geschosse der Häuser leer. Die unteren Geschosse wurden zur Lagerung von Gläsern gebraucht. Im rückwärtigen Hof liegt eine Glasschneiderei. Da diese Glasschneiderei mit zwei darüberliegenden Geschossen noch 3–4 Jahre bestehen bleibt, mußte eine schrittweise Umfunktionierung von oben nach unten geplant werden. In den Dachgeschossen wurde ein Architekturbüro mit Archiv, Modellwerkstatt und Ausstellungsräumen geschaffen. Das 3. OG enthält Eigentumswohnungen. Nach Auszug des Glaslieferanten und nach Abriß der Glasschneiderei im Hof entstehen auch im 2. OG und 1. OG Eigentumswohnungen. Im Erdgeschoß wurden zu den Wohnungen gehörende Garagen sowie ein Café-Restaurant mit Innenhofanlage eingeplant.

Die grundsätzliche Fassadenstruktur wurde kaum verändert. Die typischen Klappläden wurden, soweit vertretbar, beibehalten. In die ehemals fensterlosen Fassadenlöcher wurden Fenster mit den für die älteren Häuser dieser Gegend typischen Fenstereinteilungen eingesetzt.

1  
Ansicht vor dem Umbau (links), heutige Ansicht.  
Vue avant la transformation (à gauche), aspect actuel.  
Elevation view prior to transformation (left), present elevation view.

2  
Gesamtansicht vom Kanal.  
L'ensemble vu du canal.  
The total complex from the canal.

3  
Einzelarbeitsraum (Nr. 6 in Abb. 9).  
Local de travail individuel (No. 6 de la vue 9).  
Individual work premises (No. 6 in Ill. 9).

4  
Speiseraum und Handbibliothek.  
Salle à manger et bibliothèque.  
Dining-room and library.

5  
Besprechungszimmer.  
Salle de discussion.  
Conference room.

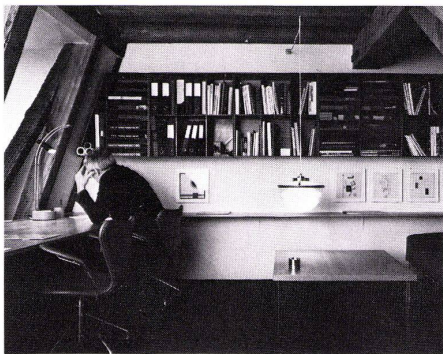
6  
Arbeitszone (Nr. 1 in Abb. 9).  
Zone de travail (no. 1 de la vue 9).  
Working zone (No. 1 in Ill. 9).

7  
Grundriß Erdgeschoß 1:300.  
Plan du rez-de-chaussée.  
Plan of ground floor.

1 Garage  
2 Eingang / Entrée / Entrance  
3 Schacht / Trémie / Shaft  
4 Windfang / Sas d'entrée / Vestibule  
5 Restaurant  
6 Bar  
7 Buffet / Service counter  
8 Küche / Suisine / Kitchen  
9, 10 Toilette / Toilet  
11 Hof / Cour / Courtyard

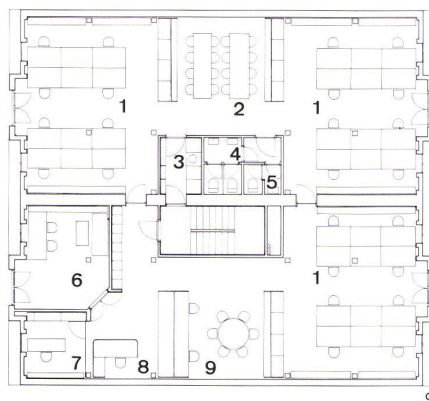
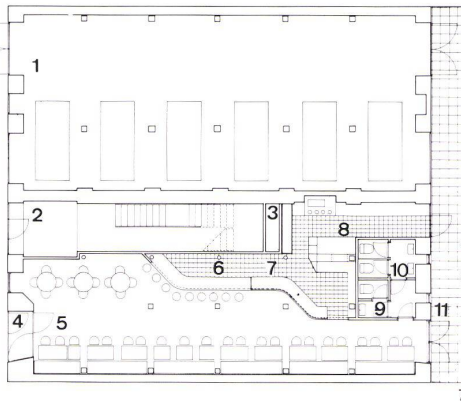
8  
Grundriß 1.–3. Obergeschoß 1:300.  
Plan des étages 1 à 3.  
Plan of 1st to 3rd floors.

1 Wohnen / Séjour / Living  
1a Sitzzecke / Coin de repos / Seating nook  
2 Küche / Cuisine / Kitchen  
3 Eingang / Entrée / Entrance  
4 Bad / Salle de bain / Bath  
5 Abstellraum / Débarras / Storage  
6 Flur / Couloir / Corridor  
7 Kind / Enfant / Child  
8 Eltern / Parents  
9 Treppe / Escalier / Stairs  
10 Schacht / Gaine / Shaft



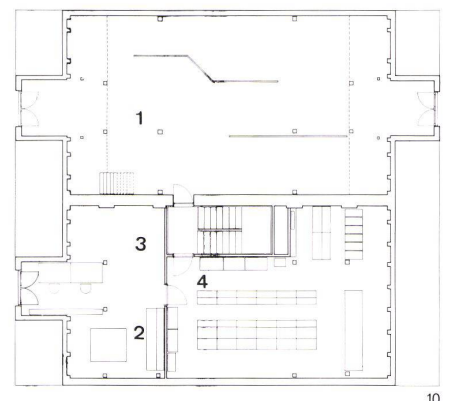
9  
Grundriß 4. Obergeschoß 1:300.  
Plan du 4ème étage.  
Plan of the 4th floor.

- 1 Arbeitsgruppe / Groupe de travail / Working group
- 2 Speiseraum / Salle à manger / Dining-room
- 3 Küche / Cuisine / Kitchen
- 4, 5 Toilette / Toilet
- 6, 7 Büro / Bureau / Office
- 8 Rezeption / Réception / Reception
- 9 Besprechung / Discussion / Consultation



10  
Grundriß 5. Obergeschoß 1:300.  
Plan du 5ème étage.  
Plan of the 5th floor.

- 1 Ausstellung / Exposition / Exhibition
- 2 Modell / Maquette / Model
- 3 Foto / Photographie / Photograph
- 4 Archiv / Archives / Records



Les deux entrepôts sont situés au bord d'un canal de transbordement. Ils sont classés monuments historiques dans le groupe B. Il était donc possible de les rénover, de changer leur destination et leur structure interne, ainsi que de modifier légèrement leur aspect extérieur.

Dans sa structure essentielle, la façade fut à peine changée. Les volets battants caractéristiques ont été autant que possible conservés. Les anciennes ouvertures, dépourvues de fenêtre, ont été équipées de croisées à meneaux également typiques des vieilles maisons de ce quartier.

The two warehouses are situated on a barge canal. They are classified as Group B historic monuments. Thus renovation and functional reorganization of the interior structure and slight alterations in the external appearance were possible.

The basic structure of the elevations was scarcely changed. The typical swinging shutters, wherever they could be integrated, have been preserved. Into the apertures in the facade, formerly windowless, new windows have been installed, subdivided in the manner typical of old-style houses in this district.

